

Gebrauchsanweisung

INTRA EVA Kopf L61 G - REF 1.008.1828,
L61 R - REF 1.008.1829



KaVo. Dental Excellence.

Vertrieb:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Tel. +49 7351 56-0

Fax +49 7351 56-1488

Hersteller:

Kaltenbach & Voigt GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

www.kavo.com



Inhaltsverzeichnis

1	Benutzerhinweise	6
2	Sicherheit	11
2.1	Beschreibung der Sicherheitshinweise	11
2.2	Sicherheitshinweise	16
3	Produktbeschreibung	22
3.1	Zweckbestimmung - Bestimmungsgemäße Verwendung ...	24
3.2	Technische Daten L61 G	28
3.3	Technische Daten L61 R	30

3.4	Transport- und Lagerbedingungen	33
4	Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme	35
5	Bedienung	37
5.1	Medizinprodukt aufstecken	37
5.2	Medizinprodukt abziehen	39
5.3	Feile in Kopf L61 G einsetzen	39
5.4	Feile aus Kopf L61 G entfernen	43
5.5	Feile in Kopf L61 R einsetzen	44
5.6	Feile aus Kopf L61 R entfernen	48

5.7	Anwendung Kopf L61 G	51
5.8	Anwendung Kopf L61 R	54
6	Aufbereitungsmethoden nach ISO 17664	58
6.1	Vorbereitung am Gebrauchsort	58
6.2	Reinigung	60
6.2.1	Reinigung: Manuelle Außenreinigung	61
6.2.2	Reinigung: Maschinelle Außenreinigung	63
6.2.3	Reinigung: Manuelle Innenreinigung	65
6.2.4	Reinigung: Maschinelle Innenreinigung	68

6.3	Desinfektion	71
6.3.1	Desinfektion: Manuelle Außendesinfektion	72
6.3.2	Desinfektion: Manuelle Innendesinfektion	74
6.3.3	Desinfektion: Maschinelle Außen- und Innendesinfektion	75
6.4	Trocknen	77
6.5	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung	79
6.5.1	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo Spray	82

6.5.2	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo SPRAYrotor	84
6.5.3	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo QUATTROcare PLUS	87
6.6	Verpackung	90
6.7	Sterilisation	92
6.8	Lagerung	96
7	Hilfsmittel	97
8	Garantiebestimmungen	100

1 Benutzerhinweise

Sehr geehrter Anwender,
KaVo wünscht Ihnen mit Ihrem neuen Qualitätsprodukt viel Freude. Damit Sie störungsfrei, wirtschaftlich und sicher arbeiten können, beachten Sie bitte nachstehende Hinweise.

© Copyright by KaVo Dental GmbH



KaVo Reparatur-Service

Im Falle von Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an den KaVo Reparatur-Service:

+49 (0) 7351 56-1900

service.reparatur@kavo.com

KaVo Technischer-Service

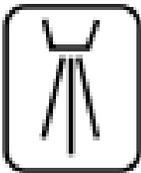
Bei technischen Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den KaVo Technischen-Service:

+49 (0) 7351 56-1500

service.instrumente@kavo.com

Symbole

	Siehe Kapitel Sicherheit/Warnsymbol
	Wichtige Information für Bediener und Techniker
	Handlungsaufforderung
	CE-Zeichen (Communauté Européenne). Ein Produkt mit diesem Zeichen entspricht den Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinie.

	Dampfsterilisierbar 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Thermodesinfizierbar

Zielgruppe

Dieses Dokument wendet sich an den/die Zahnarzt/Zahnärztin sowie an den/die Zahnarzthelfer/Zahnarzthelferin. Das Kapitel Inbetriebnahme wendet sich zudem an den Servicetechniker.

2 Sicherheit

2.1 Beschreibung der Sicherheitshinweise



Warnsymbol

Struktur

	 GEFAHR
	<p>Die Einführung beschreibt Art und Quelle der Gefahr.</p> <p>Dieser Abschnitt beschreibt mögliche Folgen einer Missachtung.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Der optionale Schritt enthält notwendige Maßnahmen zur Vermeidung von Gefahren.

Beschreibung der Gefahrenstufen

Die hier aufgeführten Sicherheitshinweise mit den drei Gefahrenstufen helfen, Sachschäden und Verletzungen zu vermeiden.

	 VORSICHT
	VORSICHT bezeichnet eine gefährliche Situation, die zu Sachschäden oder leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



WARNUNG

WARNUNG

bezeichnet eine gefährliche Situation, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.



GEFAHR

GEFAHR

bezeichnet eine maximale Gefährdung durch eine Situation, die unmittelbar zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

2.2 Sicherheitshinweise



WARNUNG

Gefährdung für Behandler und Patienten.

Bei Beschädigungen, unregelmäßigen Laufgeräuschen, zu starken Vibrationen, untypischer Erwärmung oder wenn die Feile nicht festgehalten wird.

- ▶ Nicht weiterarbeiten und Service benachrichtigen.

**⚠ VORSICHT**

Gefährdung durch unsachgemäß abgelegtes Instrument.

Verletzung und Infektion durch eingespannte Feile.

- ▶ Instrument nach der Behandlung ohne Feile ordnungsgemäß in die Ablage legen.

**⚠ VORSICHT**

Verbrennungsgefahr durch heißen Instrumentenkopf und Instrumentendeckel.

Bei Überhitzen des Instruments können Verbrennungen im Mundbereich auftreten.

- ▶ Niemals Weichgewebe mit dem Instrumentenkopf berühren!

**⚠ VORSICHT**

Vorzeitige Abnutzung und Funktionsstörung durch unsachgemäße Lagerung vor längeren Nutzungspausen.

Verkürzte Produktlebenszeit.

- ▶ Vor längeren Nutzungspausen das Medizinprodukt nach Anweisung reinigen, pflegen und trocken lagern.

Zur Reparatur und Wartung von KaVo Produkten sind befugt:

- Techniker der KaVo Niederlassungen in aller Welt
- speziell von KaVo geschulte Techniker

Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, ist es notwendig, das Medizinprodukt gemäß den in der KaVo Gebrauchsanweisung beschriebenen Aufbereitungsmethoden zu behandeln und die darin enthaltenen Pflegemittel und Pflegesysteme anzuwenden. KaVo empfiehlt die Festlegung eines praxisinternen Wartungsintervalls, bei dem das Medizinprodukt hinsichtlich Reinigung, Wartung und Funktion durch einen Fachbetrieb bewertet wird. Dieser Wartungsintervall ist von der Gebrauchshäufigkeit abhängig und daran anzupassen.

Der Service darf nur in von KaVo geschulten Reparaturwerkstätten durchgeführt werden, die original KaVo Ersatzteile verwenden.

3 Produktbeschreibung



INTRA EVA Kopf L61 G (Mat.-Nr. 1.008.1828)



INTRA EVA Kopf L61 R (Mat.-Nr. 1.008.1829)

3.1 Zweckbestimmung - Bestimmungsgemäße Verwendung

Zweckbestimmung:

Dieses Medizinprodukt ist

- nur für die zahnärztliche Behandlung im Bereich der Zahnheilkunde bestimmt. Jede Art der Zweckentfremdung oder Änderung am Produkt ist nicht erlaubt und kann zu einer Gefährdung führen.

Der **INTRA EVA Kopf L61 G** kann in Verbindung mit Proxoshape-, Bevelshape-, Cavishape-, Rootshape-Feilen, Ortho-Strips sowie Margin-Shaper der Fa. Intensiv bei hierfür vorgesehenen Indikatio-

nen eingesetzt werden. Beachten Sie bitte die Hinweise des Herstellers.

- Der **INTRA EVA Kopf L61 R** kann in Verbindung mit Proxoshape-, Bevelshape-, Cavishape-, Rootshape-Feilen, Ortho-Strips sowie Margin-Shaper der Fa. Intensiv bei hierfür vorgesehenen Indikationen eingesetzt werden. Beachten Sie bitte die Hinweise des Herstellers.
- ein Medizinprodukt nach den zutreffenden, nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Siehe auch:

5.7 Anwendung Kopf L61 G, Seite 51

5.8 Anwendung Kopf L61 R, Seite 54

Nach diesen Bestimmungen ist dieses Medizinprodukt nur für die beschriebene Anwendung vom fachkundigen Anwender zu benutzen. Hierbei müssen beachtet werden:

- die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen
- die geltenden Unfallverhütungsmaßnahmen
- diese Gebrauchsanweisung

Nach diesen Bestimmungen ist es die Pflicht des Anwenders:

- nur fehlerfreie Arbeitsmittel zu benutzen
- auf den richtigen Verwendungszweck zu achten
- sich, den Patienten und Dritte vor Gefahren zu schützen
- eine Kontamination durch das Produkt zu vermeiden



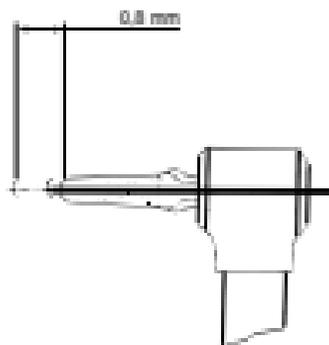
Hinweis

Gebrauchsanweisungen der entsprechenden KaVo Unterteile beachten, in die der Kopf eingesetzt werden kann.

3.2 Technische Daten L61 G

Antriebsdrehzahl	max. 20.000 min ⁻¹
Hubbewegung	0,8 mm
Kennzeichnung	gelb

Schlagdämpfung durch Feder.



Eine rotierende Instrumentenbewegung wird in eine gedämpfte Hubbewegung umgesetzt.

Einsetzbar sind spezielle Feilen der Firma Intensiv.

Der Kopf ist in alle KaVo Unterteile einsetzbar.

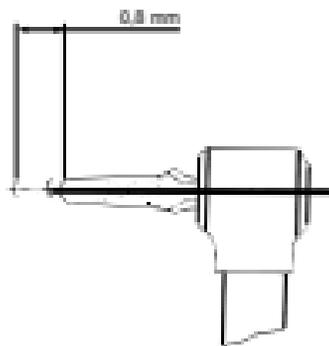
Siehe auch: 5.7 Anwendung Kopf L61 G, Seite 51

3.3 Technische Daten L61 R

Antriebsdrehzahl	max. 20.000 min ⁻¹
Hubbewegung	0,8 mm
Kennzeichnung	gelb

36 Raststellungen.

Schlagdämpfung durch Feder.



Eine rotierende Instrumentenbewegung wird in eine gedämpfte Hubbewegung umgesetzt.

Einsetzbar sind spezielle Feilen der Firma Intensiv.

Siehe auch: 5.8 Anwendung Kopf L61 R, Seite 54

Der Kopf ist in alle KaVo Unterteile einsetzbar.

3.4 Transport- und Lagerbedingungen

 **VORSICHT**

Gefährdung bei Inbetriebnahme des Medizinprodukts nach stark gekühlter Lagerung.
Hierbei kann es zu einem Funktionsausfall am Medizinprodukt kommen.

- ▶ Stark gekühlte Produkte vor Inbetriebnahme auf eine Temperatur von 20 °C bis 25 °C (68 °F bis 77 °F) bringen.

	Temperatur: -20 °C bis +70 °C (-4 °F bis +158 °F)
	Relative Luftfeuchte: 5 % bis 95 % nicht kondensierend
	Luftdruck: 700 hPa bis 1060 hPa (10 psi bis 15 psi)
	Vor Nässe schützen

4 Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme

 **WARNUNG**

Gefahr durch nicht sterile Produkte.
Infektionsgefahr für Behandler und Patient.

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Anwendung Medizinprodukt entsprechend aufbereiten bzw. bei Bedarf sterilisieren.

**WARNUNG**

Produkt sachgerecht entsorgen.

Vor der Entsorgung muss das Produkt entsprechend aufbereitet bzw. bei Bedarf sterilisiert werden.

5 Bedienung

5.1 Medizinprodukt aufstecken

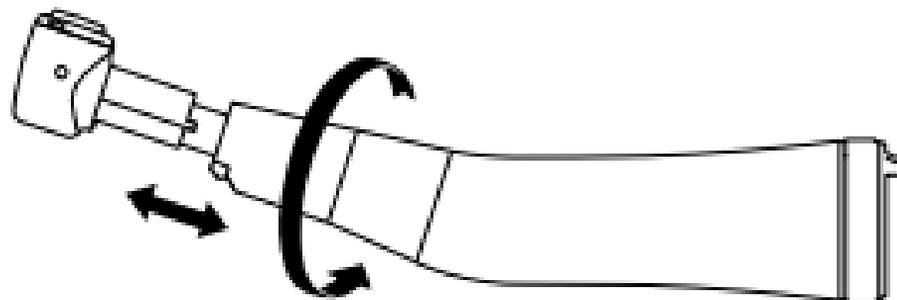


VORSICHT

Loslösen des Medizinprodukts während der Behandlung.

Ein nicht richtig eingerasteter Kopf kann sich während der Behandlung lösen.

- ▶ Kopf nicht bei Rotation aufsetzen bzw. abnehmen. Vor jeder Behandlung prüfen, ob der Kopf fest sitzt und der Spannring fest angezogen ist.



- ▶ Spannring in Pfeilrichtung bis zum Anschlag drehen und festhalten.
- ▶ Medizinprodukt bis Anschlag einführen. Auf richtigen Eingriff der Fixiernasen achten.

- ▶ Spannring in Gegenrichtung drehen und fest anziehen.

5.2 Medizinprodukt abziehen

- ▶ Spannring in Pfeilrichtung bis zum Anschlag drehen und festhalten.
- ▶ Medizinprodukt abziehen.
- ▶ Spannring loslassen.

5.3 Feile in Kopf L61 G einsetzen



Hinweis

Feilenhersteller: Firma Intensiv.

**! WARNUNG****Verwendung nicht zugelassener Feilen.**

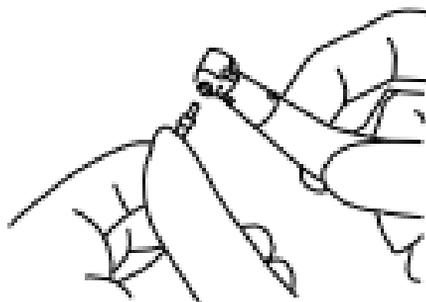
Verletzung von Patienten oder Beschädigung des Medizinproduktes.

- ▶ Nur Feilen verwenden, die nicht von den angegebenen Daten abweichen.

**⚠ VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch Feile.
Infektionen oder Schnittverletzungen.

- ▶ Handschuhe oder Fingerschutz tragen.



- ▶ Feile in das Segment der Aufnahmebohrung des Kopfes einführen und auf Anschlag drücken.
- ▶ Durch Ziehen festen Sitz des Werkzeugs prüfen.

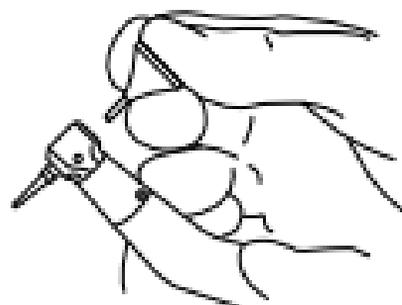
5.4 Feile aus Kopf L61 G entfernen



WARNUNG

Gefahr durch Feile.
Schnittverletzungen.

- ▶ Feile nie im Mundbereich herausdrücken!
- ▶ Feile nach Behandlungsende aus dem Medizinprodukt herausnehmen, um Verletzungen und Infektionen beim Ablegen zu vermeiden.



- ▶ Nach dem Stillstand Feile mit Ausstoßer vordrücken und aus dem Kopf entnehmen.

5.5 Feile in Kopf L61 R einsetzen



Hinweis

Feilenhersteller: Firma Intensiv.

 **WARNUNG****Verwendung nicht zugelassener Feilen.**

Verletzung von Patienten oder Beschädigung des Medizinproduktes.

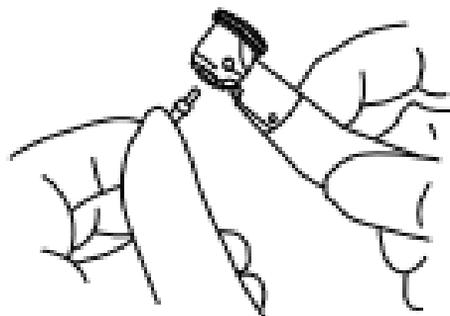
- ▶ Nur Feilen verwenden, die nicht von den angegebenen Daten abweichen.



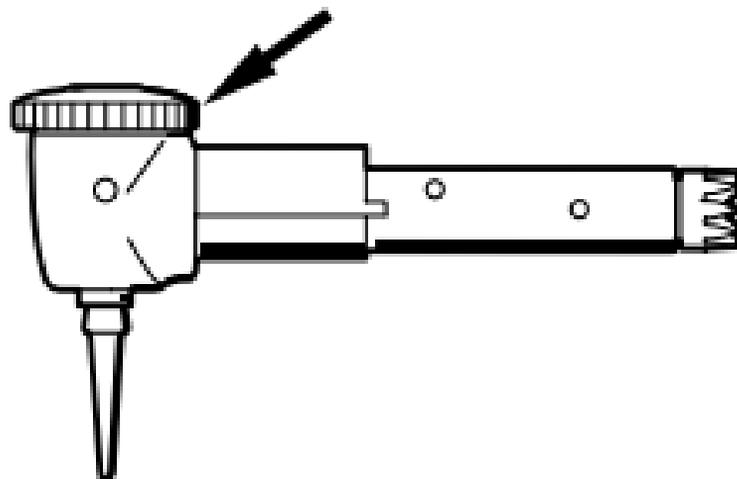
 **VORSICHT**

Verletzungsgefahr durch Feile.
Infektionen oder Schnittverletzungen.

- ▶ Handschuhe oder Fingerschutz tragen.



- ▶ Feile in das Segment der Aufnahmebohrung des Kopfes einführen und auf Anschlag drücken.
- ▶ Durch Ziehen festen Sitz des Werkzeugs prüfen.



- ▶ Am Rändelrad drehen, um die Feile zu fixieren. Es können 36 Raststellungen eingestellt werden.

5.6 Feile aus Kopf L61 R entfernen



Hinweis

Feilenhersteller: Firma Intensiv.



WARNUNG

Gefahr durch Feile.
Schnittverletzungen.

- ▶ Feile nie im Mundbereich herausdrücken!
- ▶ Feile nach Behandlungsende aus dem Medizinprodukt herausnehmen, um Verletzungen und Infektionen beim Ablegen zu vermeiden.



- ▶ Nach dem Stillstand Feile mit Ausstoßer vordrücken und aus dem Kopf entnehmen.

5.7 Anwendung Kopf L61 G

	 VORSICHT
	<p>Überhitzung des Zahnes durch zu geringe Wassermenge. Thermische Schädigung der Pulpa.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Auf ausgiebige Wasserberieselung achten!



Hinweis

Feilen mit geringem Druck anwenden.

**Hinweis**

Genaue Anwendungsweise der Beschreibung des jeweiligen Feilen- Sets entnehmen.

Der **INTRA Kopf L61 G** hat mit verschiedenen Feilen der Firma Intensiv folgende Anwendungsbereiche:

- Mit der Cavishape® -Feile das Konturieren und Finieren von Kavitätenrändern.
- Mit der Bevelshape® -Feile die Abschrägungen bei Kompositfüllungen und In-/Onlays sowie das Randfinish bei Kronenpräparationen.
- Mit der Proxoshape® -Feile die Abtragung von proximalen Füllungsflächen und Kronenrändern.
- Mit der Rootshape® -Feile die Glättung von Wurzeln und Odontoplastiken.

5.8 Anwendung Kopf L61 R

	 VORSICHT
	<p>Überhitzung des Zahnes durch zu geringe Wassermenge. Thermische Schädigung der Pulpa.</p> <p>▶ Auf ausgiebige Wasserberieselung achten!</p>



Hinweis

Feilen mit geringem Druck anwenden.

**Hinweis**

Genaue Anwendungsweise der Beschreibung des jeweiligen Feilen- Sets entnehmen.

Der **INTRA EVA Kopf L61 R** hat mit den verschiedenen Feilen der Firma Intensiv folgende Anwendungsbereiche:

- Mit der Cavishape® -Feile das Konturieren und Finieren von Kavitätenrändern.
- Mit der Bevelshape® -Feile die Abschrägungen bei Kompositfüllungen und In-/Onlays sowie das Randfinish bei Kronenpräparationen.
- Mit der Proxoshape® -Feile die Abtragung von proximalen Füllungsflächen und Kronenrändern.
- Mit der Rootshape® -Feile die Glättung von Wurzeln und Odontoplastiken.
- Mit Ortho-Strips® die laterale und bilaterale Schmelzreduktion.

-
- Mit MarginShaper® die Abschrägungen an Präparationsrändern und das Finieren von Kavitäteninnenwänden mit einem Instrument

6 Aufbereitungsmethoden nach ISO 17664

6.1 Vorbereitung am Gebrauchsort

	 WARNUNG
	<p>Gefahr durch nicht sterile Produkte. Durch kontaminierte Medizinprodukte besteht die Gefahr der Infektion.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Geeignete Personenschutzmaßnahmen ergreifen.

-
- ▶ Rückstände von Zement, Komposit oder Blut sofort entfernen.
 - ▶ Das Medizinprodukt trocken zur Aufbereitung transportieren.
 - ▶ Feile aus dem Medizinprodukt entfernen.
 - ▶ Das Medizinprodukt möglichst zeitnah nach der Behandlung aufbereiten.
 - ▶ Nicht in Lösungen oder Ähnlichem einlegen.

6.2 Reinigung

 **VORSICHT**

Funktionsstörungen durch Reinigung im Ultraschallgerät.

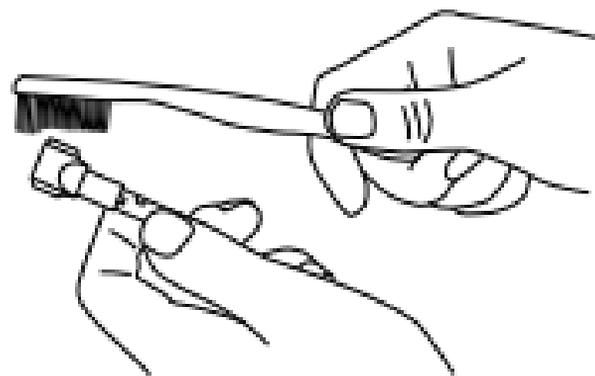
Defekte am Produkt.

- ▶ Nur im Thermodesinfektor oder manuell reinigen!

6.2.1 Reinigung: Manuelle Außenreinigung

Notwendiges Zubehör:

- Trinkwasser $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Bürste, z. B. mittelharte Zahnbürste



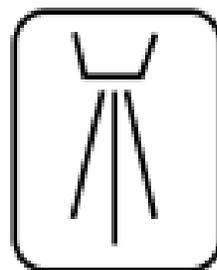
- ▶ Unter fließendem Trinkwasser abbürsten.

6.2.2 Reinigung: Maschinelle Außenreinigung



Hinweis

Vor der Reinigung bzw. Desinfektion im Thermodesinfektor Kopf auf ein entsprechendes Unterteil aufstecken.



KaVo empfiehlt Thermodesinfektoren gemäß EN ISO 15883-1, die mit alkalischen Reinigungsmitteln mit einem pH-Wert von max. 10 betrieben werden (z. B. Miele G 7781 / G 7881 – Validierung wurde mit Programm "VARIO-TD", Reinigungsmittel "neodisher® mediclean", Neutralisationsmittel "neodisher® Z" und Klarspüler "neodisher® mielclear" durchgeführt und bezieht sich nur auf die Materialverträglichkeit mit KaVo Produkten.).

- ▶ Programmeinstellungen und zu verwendende Reinigungs- und Desinfektionsmittel der Gebrauchsanweisung des Thermodesinfektors entnehmen (pH-Wert max. 10 beachten).

- ▶ Um Beeinträchtigungen des KaVo Medizinprodukts zu verhindern, sicherstellen, dass das Medizinprodukt nach Zyklusende innen und außen trocken ist, und unmittelbar danach mit Pflegemitteln aus dem KaVo Pflegesystem ölen.

6.2.3 Reinigung: Manuelle Innenreinigung



Hinweis

Vor der Reinigung mit KaVo CLEANspray und KaVo DRYspray den Kopf auf ein entsprechendes Unterteil aufsetzen.

Nur mit KaVo CLEANspray und KaVo DRYspray möglich.

- ▶ Medizinprodukt mit der KaVo Cleanpac-Tüte abdecken und auf den entsprechenden Pflegeadapter aufstecken. Sprühtaste dreimal für je 2 Sekunden betätigen. Medizinprodukt vom Sprühansatz abnehmen und Reinigungsmittel eine Minute einwirken lassen.
- ▶ Danach 3 bis 5 Sekunden mit KaVo DRYspray durchsprühen.

Siehe auch: Gebrauchsanweisung KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



Hinweis

KaVo CLEANspray und KaVo DRYspray für die manuelle Innenreinigung sind nur in folgenden Ländern lieferbar:

Deutschland, Österreich, Schweiz, Italien, Spanien, Portugal, Frankreich, Luxemburg, Belgien, Niederlande, Großbritannien, Dänemark, Schweden, Finnland und Norwegen.

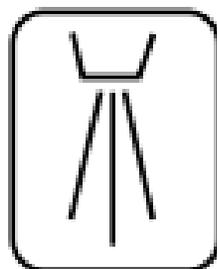
In anderen Ländern ist nur eine maschinelle Innenreinigung mit Thermodesinfektoren nach ISO 15883-1 durchführbar.

6.2.4 Reinigung: Maschinelle Innenreinigung



Hinweis

Vor der Reinigung bzw. Desinfektion im Thermodesinfektor Kopf auf ein entsprechendes Unterteil aufstecken.



KaVo empfiehlt Thermodesinfektoren gemäß EN ISO 15883-1, die mit alkalischen Reinigungsmitteln mit einem pH-Wert von max. 10 betrieben werden (z. B. Miele G 7781 / G 7881 – Validierung wurde mit Programm "VARIO-TD", Reinigungsmittel "neodisher® mediclean", Neutralisationsmittel "neodisher® Z" und Klarspüler "neodisher® mielclear" durchgeführt und bezieht sich nur auf die Materialverträglichkeit mit KaVo Produkten.).

-
- ▶ Programmeinstellungen und zu verwendende Reinigungs- und Desinfektionsmittel der Gebrauchsanweisung des Thermodesinfektors entnehmen (pH-Wert max. 10 beachten).
 - ▶ Um Beeinträchtigungen des KaVo Medizinprodukts zu verhindern, sicherstellen, dass das Medizinprodukt nach Zyklusende innen und außen trocken ist, und unmittelbar danach mit Pflegemitteln aus dem KaVo Pflegesystem ölen.

6.3 Desinfektion



VORSICHT

Funktionsstörungen durch Benutzen des Desinfektionsbades oder chlorhaltiger Desinfektionsmittel.
Defekte am Produkt.

- ▶ Nur im Thermodesinfektor oder manuell desinfizieren!

6.3.1 Desinfektion: Manuelle Außendesinfektion



KaVo empfiehlt auf Basis der Materialverträglichkeit die nachfolgenden Produkte. Die mikrobiologische Wirksamkeit muss durch den Hersteller des Desinfektionsmittels sichergestellt werden.

- Mikrocid AF Liquid von Fa. Schülke & Mayr
- FD 322 von Fa. Dürr

Benötigte Hilfsmittel:

- Tücher zum Abwischen des Medizinprodukts.
- ▶ Das Desinfektionsmittel auf ein Tuch sprühen, anschließend das Medizinprodukt damit abwischen und gemäß Angaben des Desinfektionsmittelherstellers einwirken lassen.
- ▶ Die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels beachten.

6.3.2 Desinfektion: Manuelle Innendesinfektion

Die Wirksamkeit der manuellen Innendesinfektion muss vom Hersteller des Desinfektionsmittels nachgewiesen sein. Für KaVo Produkte dürfen nur Desinfektionsmittel verwendet werden, die von KaVo in Hinblick auf die Materialverträglichkeit freigegeben sind (z. B. WL-cid / Firma ALPRO).

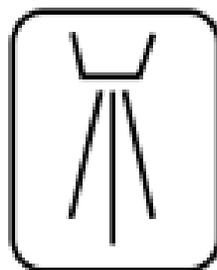
- ▶ Die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels beachten.
- ▶ Unmittelbar nach der Innendesinfektion das KaVo Medizinprodukt mit Pflegemitteln aus dem KaVo Pflegesystem ölen.

6.3.3 Desinfektion: Maschinelle Außen- und Innendesinfektion



Hinweis

Vor der Reinigung bzw. Desinfektion im Thermodesinfektor Kopf auf ein entsprechendes Unterteil aufstecken.



KaVo empfiehlt Thermodesinfektoren gemäß EN ISO 15883-1, die mit alkalischen Reinigungsmitteln mit einem pH-Wert von max. 10 betrieben werden (z. B. Miele G 7781 / G 7881 – Validierung wurde mit Programm "VARIO-TD", Reinigungsmittel "neodisher® mediclean", Neutralisationsmittel "neodisher® Z" und Klarspüler "neodisher® mielclear" durchgeführt und bezieht sich nur auf die Materialverträglichkeit mit KaVo Produkten.).

- ▶ Programmeinstellungen und zu verwendende Reinigungs- und Desinfektionsmittel der Gebrauchsanweisung des Thermodesinfektors entnehmen (pH-Wert max. 10 beachten).

- ▶ Um Beeinträchtigungen des KaVo Medizinprodukts zu verhindern, sicherstellen, dass das Medizinprodukt nach Zyklusende innen und außen trocken ist, und unmittelbar danach mit Pflegemitteln aus dem KaVo Pflegesystem ölen.

6.4 Trocknen

Manuelles Trocknen

- ▶ Mit Druckluft außen abblasen und innen ausblasen, bis keine Wassertropfen mehr sichtbar sind.

Maschinelles Trocknen

Im Regelfall ist der Trocknungsvorgang Bestandteil des Reinigungsprogramms des Thermodesinfektors.

- ▶ Die Gebrauchsanweisung des Thermodesinfektors beachten.

6.5 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung



WARNUNG



Scharfe Feile im Medizinprodukt.

Verletzungsgefahr durch scharfe und/oder spitze Feile.

- ▶ Feile herausnehmen.

 **VORSICHT**

Vorzeitige Abnutzungen und Funktionsstörungen durch unsachgemäße Wartung und Pflege.

Verkürzte Produktlebenszeit.

- ▶ **Regelmäßig sachgemäße Pflege durchführen!**



Hinweis

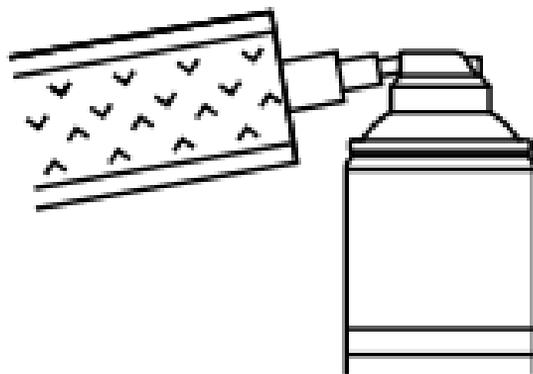
KaVo übernimmt nur Garantie für eine einwandfreie Funktion der KaVo Produkte bei Verwendung der von KaVo in den Hilfsmitteln aufgeführten Pflegemittel, da diese in Abstimmung mit unseren Produkten und für den bestimmungsgemäßen Gebrauch geprüft wurden.

6.5.1 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo Spray



Hinweis

Kopf kann einzeln oder auf Unterteil aufgesteckt gepflegt werden.



KaVo empfiehlt, das Produkt nach jeder Anwendung zu pflegen, d. h. nach jeder maschinellen Reinigung sowie vor jeder Sterilisation.

- ▶ Kopf von Unterteil abnehmen.
- ▶ Feile entfernen.
- ▶ Produkt mit der Cleanpac-Tüte abdecken.

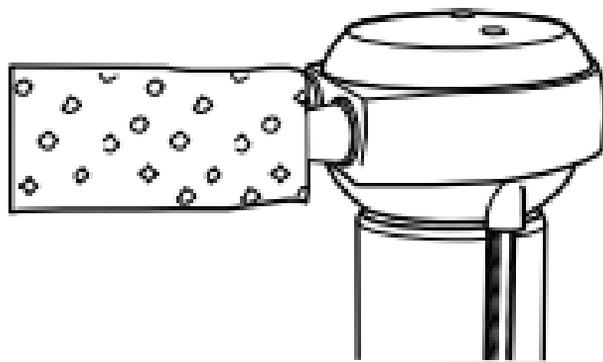
- ▶ Produkt auf die Kanüle stecken und Sprühtaste eine Sekunde lang betätigen.

6.5.2 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo SPRAYrotor



Hinweis

Kopf kann einzeln oder auf Unterteil aufgesteckt gepflegt werden.



KaVo empfiehlt, das Produkt nach jeder Anwendung zu pflegen, d. h. nach jeder maschinellen Reinigung sowie vor jeder Sterilisation.

- ▶ Kopf von Unterteil abnehmen.
- ▶ Feile aus Kopf entfernen.

- ▶ Passenden Pflegeeinsatz auf die richtige Kupplung des KaVo SPRAYrotors aufsetzen.
- ▶ INTRA Kopf einsetzen und mit der Cleanpac-Tüte abdecken.
- ▶ Produkt pflegen.

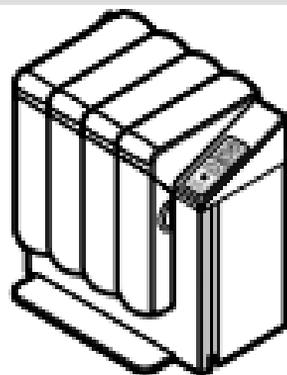
Siehe auch: Gebrauchsanweisung **KaVo SPRAYrotor**

6.5.3 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo QUATTROcare PLUS



Hinweis

Kopf kann einzeln (mit Kopfadapter) oder auf Unterteil aufgesteckt gepflegt werden.



KaVo empfiehlt, das Produkt zweimal täglich (mittags und abends nach Praxisschluss) und nach jeder maschinellen Reinigung sowie vor jeder Sterilisation zu pflegen.

- ▶ Feile entfernen.

- ▶ Produkt im QUATTROcare PLUS pflegen.

Siehe auch: Gebrauchsanweisung **KaVo QUATTROcare PLUS**

6.6 Verpackung



Hinweis

Die Sterilisationstüte muss groß genug für das Instrument sein, so dass die Verpackung nicht unter Spannung steht.

Die Sterilisiergutverpackung muss hinsichtlich Qualität und Anwendung die geltenden Normen erfüllen und für das Sterilisationsverfahren geeignet sein!

-
- ▶ Medizinprodukt einzeln in eine Sterilisiergutverpackung (z. B. KaVo STERlclave-Tüten **Mat.-Nr. 0.411.9912**) einschweißen!

6.7 Sterilisation

Sterilisation in einem Dampfsterilisator (Autoklave) gemäß EN 13060 / ISO 17665-1 (z. B. KaVo STERlclave B 2200 / 2200 P)



VORSICHT

Vorzeitige Abnutzungen und Funktionsstörungen durch unsachgemäße Wartung und Pflege.

Verkürzte Produktlebenszeit.

- ▶ Das Medizinprodukt vor jedem Sterilisationszyklus mit KaVo Pflegemitteln pflegen.

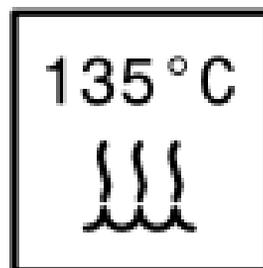


VORSICHT

Kontaktkorrosion durch Feuchtigkeit.

Beschädigungen am Produkt.

- ▶ Das Produkt nach dem Sterilisationszyklus sofort aus dem Dampfsterilisator nehmen!



Das KaVo Medizinprodukt hat eine Temperaturbeständigkeit bis max. 138 °C (280.4 °F).

Aus den nachfolgenden Sterilisationsverfahren kann ein geeignetes Verfahren (abhängig vom vorhandenen Autoklave) ausgewählt werden:

- Autoklave mit dreifachem Vorvakuum:
 - mind. 3 Minuten bei 134 °C -1 °C/ +4 °C
(273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
 - Autoklave mit Gravitationsverfahren:
 - mind. 10 Minuten bei 134 °C -1 °C/ +4 °C
(273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) alternativ
 - mind. 60 Minuten bei 121 °C -1 °C/ +4 °C
(250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- ▶ Entsprechend der Hersteller-Gebrauchsanweisung anwenden.

6.8 Lagerung

- ▶ Aufbereitete Produkte staubgeschützt und möglichst keimarm in einem trockenen, dunklen und kühlen Raum lagern.
- ▶ Haltbarkeitsdatum des Sterilguts beachten.

7 Hilfsmittel

Lieferbar über den dentalmedizinischen Fachhandel.

Materialkurztext	Mat.-Nr.
Instrumentenständer 2151	0.411.9501
Cleanpac 10 Stück	0.411.9691
Zellstoffauflage 100 Stück	0.411.9862
Sprühkopf INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Pflegekupplung Köpfe (QUAT-TROcare)	0.411.7941
Proxoshape-Feilen-Set (L61 G)	0.220.2823

Materialkurztext	Mat.-Nr.
Feilensatz (L61 R)	0.220.2826
Ausstoßer	0.410.0634

Materialkurztext	Mat.-Nr.
Adapter INTRAmatic (CLEANspray und DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520

Materialkurztext	Mat.-Nr.
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525
STERIclave-Tüten	0.411.9912

8 Garantiebestimmungen

Für dieses KaVo Medizinprodukt gelten die nachfolgenden Garantiebedingungen:

KaVo übernimmt dem Endkunden gegenüber die Garantieleistung für einwandfreie Funktion, Fehlerfreiheit im Material oder der Verarbeitung für die Dauer von 24 Monaten ab Rechnungsdatum zu folgenden Bedingungen:

Bei begründeten Beanstandungen leistet KaVo Garantie durch kostenlose Instandsetzung oder Ersatzlieferung. Andere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen. Im Fal-

le des Verzuges, des groben Verschuldens oder des Vorsatzes gilt dies nur, soweit nicht zwingende gesetzliche Vorschriften entgegenstehen. KaVo haftet nicht für Defekte und deren Folgen, die entstanden sind oder entstanden sein können durch natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, unsachgemäße Reinigung, Wartung oder Pflege, Nichtbeachtung der Bedienungs- oder Anschlussvorschriften, Verkalkung oder Korrosion, Verunreinigung in der Luft- und Wasserversorgung sowie chemische oder elektrische Einflüsse, die ungewöhnlich oder nach der KaVo Gebrauchs- und nach sonstigen Herstelleranweisungen nicht zulässig sind. Die Garantieleistung erstreckt sich generell nicht auf Lampen, Lichtleiter aus Glas und Glasfasern, Glaswaren, Gummiteile und auf die Farbbeständigkeit von Kunststoffteilen.

Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, wenn Defekte oder ihre Folgen darauf beruhen, dass der Kunde oder nicht von KaVo autorisierte Dritte Eingriffe oder Veränderungen am Produkt vornehmen.

Garantieleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn mit dem Produkt ein Verkaufsnachweis in Form einer Rechnungs- oder Lieferscheinkopie vorgelegt wird. Aus dieser muss der Händler, das Kaufdatum, die Type und die Seriennummer eindeutig ersichtlich sein.

1.008.3681 · kb · 20111123 - 01 · de



KaVo. Dental Excellence.